

B12 GAMES (2)

Informant: Dawið 'Adam (Dure)

Girls' Hide and Seek

(1) dawqíwa bnáθa b-²íðæt gðáðe hátxa,¹ yá'ni ràbe doqíwa,¹ ða-dwíqta ²íð d-a-xèta.¹ béna xa-bòyele,¹ lèla.² xaðrìwa.¹ tárte maxáwa ða-²íð a' l-ε-xèta,¹ t-arqàwa.¹ 'ímæt maxéla ²íð a díya l-áyya¹ t-àrqá,¹ t-áwra gu-d-o-bòya.¹ (2) pálta m-áxxa t-áza tāmàha,¹ t-áza tāmàha.¹ 'áyya xéta lázəm bàra háwya.¹ kút-dukθa ²áza 'àwra¹ 'áp 'ayya-xéta bàra lázəm háwya.¹ 'ən-xliṭla,¹ 'áy t-yàtwa.¹ yá'ni 'ay-ṭawálta mṭalíwala qa-gòxka.¹

The Hat Game

(3) 'íθwa mṭalíwa 'úrze¹ kosiθa.¹ mattíwala l-²ára¹ 'u-mṭalíwa 'àqla bíya díya.¹ hadíya 'àna¹ 'íli kosiθa múttəlla l-²ára,¹ 'áti t-áθeti ta-t-maxəṭla¹ 'áqlux 'əlla díya,¹ máxən 'íð i 'əllux.¹ 'àti máttət kosiθux l-²ára.¹ hátxa mṭalíwa,¹ yá'ni gu-tàlga.¹

B12 GAMES (2)

Informant: Dawið 'Adam (Dure)

Girls' Hide and Seek

(1) The girls held each other's hand like this. Many held (hands), one holding the hand of the other. Now, there is a hole, you see. They would go round. Two girls would strike the hand of one another and one would run off. When they struck her hand, she would run off and enter into the hole. (2) Then she would come out and go elsewhere and then go to some other place. The other girl has to follow after her. Every place that she goes to and enters, the other has to follow after her. If she makes a mistake (and enters the wrong place), she sits down. They play this game for fun.

The Hat Game

(3) Men sometimes played with a hat. They put it on the ground and played with it with their feet. Now, (suppose) I have a hat which I have put on the ground, you would come to strike it with your foot, then I strike you with my hand. Then you put your hat on the ground. They would play like that, in the snow.